

## Details of trainees of the 3-week Intensive Training Programme-Course on “Introduction to Translation” -7<sup>th</sup> batch

National Translation Mission organized the 7<sup>th</sup> 3-week Intensive Training Programme-Course on “*Introduction to Translation*”- in CIIL, Mysore from 6<sup>th</sup> January to 27<sup>th</sup> January, 2014. There were **82** trainees who participated actively in this programme. There were **58** classes including practice sessions. A total of 23 resource persons imparted the training. Prof.M.Balakumar, ADA, CIIL, chaired the inaugural session. Prof. Awadesh Kumar Mishra, Director, CIIL, inaugurated the programme. All the modules of the designed course (from the basics of translation, its process, its history, its various theories, aspects of Knowledge Text translation, subtitling, Linguistics and translation, Politics and Translation, scientific and technical terminology, translator’s resources to Machine Translation) have been covered. In this batch, there were participants mostly from Indo-Aryan, Dravidian, Tibeto-Burmese and Austro-Asiatic languages of India. We had participants from Assamese, Dogri, Gujrati, Hindi, Bengali, Telugu, Kannada, Odia, Nepali, Malaylam, Manipuri, Sanskrit, Tamil and Urdu. There were participants who had formal training in German and Sanskrit. Each of the trainees submitted a total of **9** assignments. These assignments were woven around literary texts, scientific texts, movie script, and social science text, scientific and technical terminology and also they submitted assignments on whatever they learnt each week. There was an examination to assess the knowledge level of the participants at the end of the programme. Valedictory function was held on 27<sup>th</sup> January, 2014. Prof.H.M. Maheshwaraiah was the chief guest for the valedictory function. Dr.K. Srinivasacharya, Academic Secretary, CIIL was also invited to the valedictory function. Prof.V.Saratchandran Nair delivered the valedictory speech. With this training programme, National Translation Mission has achieved the target of training **247** translators across the country.

### Details of the Participants:

Sl. No.	Name, address and contact details	Qualifications	Mother-tongue
1.	<b>Alagusubbaiah S</b> # 247, Tapti Hostel, J.N.U., New Delhi – 110067	M.A. in Tamil B.A. in Tamil	<b>Tamil</b>
2.	<b>Anindita Ganguly</b> Yamuna Hostel, No. 11, Triveni Girls Hostel Complex, B.H.U., Varanasi – 221005, Uttar Pradesh	Ph.D. pursuing M.A. in English B.A. in English	<b>Hindi</b>

3.	<b>Anitha M.S</b> S/o. Srinivasa M.K Mangala (V&P) Kothathi, Mandya – 571403, Karnataka	Ph.D. pursuing M.A. in Kannada B.A. in Kannada	<b>Kannada</b>
4.	<b>Anjali M.K</b> Research Scholar, Dept. of IT Kannur University Campus, Mangattuparamba, Kannur – 670567, Kerala	Ph.D. pursuing M.Sc. Computer Science B.Sc. B.Ed.	<b>Malayalam</b>
5.	<b>Anupama Pandey</b> Dept., of Translation Technology School of Translation and Interpretation, M.G.A.H.V. , Wardha – 442005, Maharashtra	Ph.D. pursuing M.Phil. Pursuing M.A. in Hindi B.A. in Sanskrit	<b>Hindi</b>
6.	<b>Arjun Kashyap H.G</b> S/o. H.V. Gururaja Rao No. 1-75/5A, 1 <sup>st</sup> Floor, Shankar Naidu Colony, Tiruchanur -517503 Tirupati	M.Phil. pursuing M.A. in Alankara Shastra B.A. in Sanskrit	<b>Kannada</b>
7.	<b>Arti Kumari</b> No. 5/A, Savitri Bai Phule Girls Hostel, Mahatma Gandhi Antrarashtriya Hindi Vishwa Vidyalaya, Gandhi Hill, Wardha , Maharashtra	Ph.D. pursuing M.Phil. in Women Studies M.A. in History B.A. in English	<b>Hindi</b>
8.	<b>Arunakshree Das</b> The English & Foreign Languages, University, Shillong Campus, Umshing – Mawkynroh, Shillong – 793022, Meghalaya	B.A. in English	<b>Assamese</b>
9.	<b>Arvind Kumar Rawat</b> Gorakh Pandey Hostel, Mahatma Gandhi Antar Rashtriya Hindi Vishwavidyalaya, Wardha – 442005 Maharashtra	M.Phil. in Linguistics M.A. in Linguistics B.A. in Hindi	<b>Hindi</b>
10.	<b>Ashutosh Shukla</b> No. B-1/116, Assi, Varanasi-221005, Uttar Pradesh	B.Com.	<b>Hindi</b>

11.	<b>Balraj Bakshi</b> #13/3, Eid Gaah Road, Adarsh Colony Udhampur, Jammu & Kashmir	B.Sc.	<b>Dogri</b>
12.	<b>Bhima Devi Poudyal</b> Kangla Tongbi, Mandir, Sekmai-795151, Imphal West Manipur	B.Sc.	<b>Nepali</b>
13.	<b>Chandani Kumari</b> D/o. Asharfi Lal, Myaurpur, Sonebhadra – 231208 Uttar Pradesh	M.A. in Linguistics pursuing B.A. in English	<b>Hindi</b>
14.	<b>Chandra Prakash Mishra</b> Sarvoday Nagar, Begusarai M. Bandwar – 851129, Bihar	M.A. in English B.A. in English	<b>Hindi</b>
15.	<b>Chikkamahadevaiah S</b> S/o. Sannamadaiah #596, Harave Hobli, Chamarajanagar, Karnataka	M.Sc. Physical Anthropology B.Sc.	<b>Kannada</b>
16.	<b>Chungham Indira Devi</b> Dept. of Chemistry, Johnstone Higher Secondary School, Imphal- 795001, Manipur	Ph.D. in Chemistry M.Sc. in Chemistry B.Ed.	<b>Manipuri</b>
17.	<b>Dabir Prachiti Dilip</b> No 29, Gajanan Dham, Nagpur – 440025, Maharashtra	Ph.D. pursuing M.A. in Literature B.A. in Sanskrit	<b>Marathi</b>
18.	<b>Deelip Kumar</b> No. 218, Mahi Hostel, J.N.U., New Delhi – 110067	M.Phil. in Sanskrit M.A. in Sanskrit B.A. in Sanskrit	<b>Hindi</b>
19.	<b>Divya Gupta</b> E.W.S. A-13/22, Rishi Nagar, Ujjain – 456010 Madhya Pradesh	B.A. in English	<b>Hindi</b>
20.	<b>Fareedah Banu</b>	B.A. in Urdu	<b>Urdu</b>

	Bhagat Singh Ward, Jagrati Nagar, Gotegaon, Narsinghpur, Gotegaon –487118, Madhya Pradesh		
21.	<b>Geeta Poudel</b> Kanglalongbi, Shanhpur, Manipur – 795151, Imphal West	M.A. Pursuing B.A. in Hindi	<b>Nepali</b>
22.	<b>Hampi Chakrabarti</b> Room No.11, Yamuna Hostel Triveni Complex, B.H.U., Varanasi – 221005, Uttar Pradesh	M.A. in English B.A. in English	<b>Hindi</b>
23.	<b>Harish Jain</b> No. A-682, Mangol Puri New Delhi – 110083	M.Phil. in Hindi M.A. in Translation Studies P.G. Dip. Hindi Translation B.A. in Hindi	<b>Hindi</b>
24.	<b>Hasnara Khatun</b> No. 43, Alimuddin Street, Kolkata – 700016, West Bengal	M.A. in Bengali B.A. in Bengali	<b>Bengali</b>
25.	<b>Hemant Kumar Rai</b> D-11, Samsher Shumkul, Mahatma Gandhi Antriya Hindi, V.V. Wardha – 442005, Maharashtra	M.Phil. Computational Linguistics M.A. in Computational Linguistics B.A. in Hindi	<b>Hindi</b>
26.	<b>Hiya Chakraborty</b> No. 12, Women’s Hostel, Old Block, Jadavpur University Kolkata – 700032, West Bengal	M.A. in Linguistics B.A. in Bengali	<b>Bengali</b>
27.	<b>Ishita Chaudhuri</b> The English & Foreign Languages, University, Shillong – 793022 Meghalaya	B.A. in English	<b>Bengali</b>
28.	<b>Janak Poudyal</b> Kanglatongbi Vijaynagar, Sekmai-795151, Manipur	B.Sc.	<b>Nepali</b>

29.	<b>Jnanesha Marate</b> C/o. Shailesh Marathe #3-M/7, 3 <sup>rd</sup> Main Road, Srinidhi Layout, Konanakunte, Bengaluru-560062	M.Phil. in Advaita Vedanta M.A. in Advaita Vedanta B.Ed. in English B.A. in English	<b>Kannada</b>
30.	<b>Jyoti Kumari</b> M.G.F.G., Center for peace studies, Mahatma Ghandhi Antarrashtirya Hindi Vishvavidhyalaya, Manas Mandir, Wardha – 442005, Maharashtra	Ph.D. pursuing M.Phil. in Social Work M.A. in Social Work	<b>Hindi</b>
31.	<b>Kavitha D.L</b> No. 5/390, Muthapurada Hundi Kollegal, Chamarajanagar – 571440 Mysore	Ph.D. pursuing M.A. in Kannada B.A. in Kannada	<b>Kannada</b>
32.	<b>Khusbu Trivedi</b> # B/59, Hill Topcolony, Socp, Brajrajnagar, Rampur Couiery, Jharsuguda – 768225, Orissa	M.A. in Linguistics pursuing B.A. in English	<b>Hindi</b>
33.	<b>Krishna Kanta Kurmi</b> Lurormukh, Rajgarh, Dibrugarh – 786611 Assam	B.A. in Assamese	<b>Assamese</b>
34.	<b>Krishna Kumar Pandey</b> S/o. Chandrama Pandey, Pandey Patti, Buxar – 802103, Bihar	B.A. in Linguistics	<b>Hindi</b>
35.	<b>Krupa Shah</b> No. 48, Manakula Vinayagar Koil Street, Puducherry – 605001 Tamil Nadu	M.Phil. in Commonwealth Literature M.A. in English B.A. in English	<b>Gujarati</b>
36.	<b>Kubendhiran P</b> S/o. N. Periyanya Gam Thaluthu Noor, Thodnukodi, Sivaganga – 640223, Tamil Nadu	M.Phil. pursuing M.A. in Tamil B.A. in Tamil	<b>Tamil</b>
37.	<b>Kumari Kanchan Rani</b>	Ph.D. pursuing	<b>Maithili</b>

	No. 27, Sawitribai Dhule Girls Hostel, MGAHV, Danchtila Wardha – 442005, Maharashtra	M.Phil. in Mass Communication M.A. Journalism	
38.	<b>Kumari Meera Rani</b> No. 617, Sector – 3 <sup>rd</sup> E – Bokaro Steel City, Bokaro, Jharkhand	M.Phil. in Sociology M.A. in Sociology B.Ed. in Education B.A.	<b>Maithili</b>
39.	<b>Loitongbam Samaritan Singh</b> Palace Compund, Thangapat Mapal, Near Wangkhei High School, Imphal East – 795001, Manipur	B.B.A. Commerce	<b>Manipuri</b>
40.	<b>Mallanagowda S</b> Principal, Sri Nirvanaswamy Sanskrit College, Sri, Degula Matha, Kanakapura - 562117, Ramanagara Karnataka	Ph.D. Sanskrit M.A. in Sanskrit B.A.	<b>Kannada</b>
41.	<b>Manikandan R</b> C/o. D. Umadevi Asst. Prof., Dept. of MIL & LS, Delhi University, New Delhi – 110007	Ph.D. pursuing M.Phil. Tamil M.A. in Tamil B.A. in Tamil	<b>Tamil</b>
42.	<b>Mayank Kumar Jasvant Ray Trivedi</b> #A-2, Duplex, Kunj Residency Plaza, Rajmahal Road, Near Polo Club, Vadodara – 390 002 Gujarat	Ph.D. in Library Science M.L.I.Sc. B.Sc. in Chemistry	<b>Gujarati</b>
43.	<b>Mereena Alexander</b> Working Womens Hostel University of Mysore Manasagangotri – 570006	Ph.D. pursuing M.A. in English B.A. in English	<b>Malayalam</b>
44.	<b>Mohammed Akram Hanfi</b> Bhagat Singh Ward, Jagrati Nagar, Gotegaon, Narsinghpur, Gotegaon –487118, Madhya Pradesh	M.A. in Urdu B.A. in Urdu	<b>Urdu</b>
45.	<b>Mohd. Mahamid Husain</b>	Ph.D. pursuing	<b>Urdu</b>

	No 229, Mandavi Hostel J.N.U., New Delhi – 110067	M.Phil. pursuing M.A. in Arabic B.A. in Arabic	
46.	<b>Muniyasamy S</b> M.Phil Scholar, School of Indian Language & Comparative Literature Thanjavur – 613010, Tamil Nadu	Ph.D. pursuing M.Phil. in Tamil M.A. in Tamil B.Ed. in Tamil B.A. in Tamil Dip. in Kannada	<b>Tamil</b>
47.	<b>Narendra Kumar Diwakar</b> No. 41, Gorakh Pandey Hostel Mahatma Ghandhi Antarrashtirya Hindi Vishvavidhyalaya, Manas Mandir, Wardha – 442005, Maharashtra	Ph.D. pursuing M.Phil. in Social Work M.A. in Social Work	<b>Hindi</b>
48.	<b>Naveen Sinha</b> C/o. Birla Hostel –C, Room No. GD- 12, B.H.U., Varanasi-221005 Uttar Pradesh	M.A. in Linguistics pursuing B.A. in Linguistics	<b>Hindi</b>
49.	<b>Nilame Gajanan Suryakant</b> M.G.F.G., Center for peace studies, Mahatma Ghandhi Antarrashtirya Hindi Vishvavidhyalaya, Manas Mandir, Wardha – 442005, Maharashtra	Ph.D. pursuing M.Phil. in Social Work M.A. in Social Work	<b>Marathi</b>
50.	<b>Paonam Joychandra Meitei</b> Lairik Yengbam Leikai, Salalan, Leirak, Lamlong, Imphal – 795010	T.D.C., B.Ed.,	<b>Manipuri</b>
51.	<b>Parameswarappa S</b> Selection Grade Lecturer Dept., of Computer Science Govt., Polytechnic, Immadihalli Bangalore – 560066	Ph.D. in Machine Translation pursuing M.E. – CS B.E - CS	<b>Kannada</b>
52.	<b>Pavitha T. M</b> Research Scholar, Centre for Women’s Studies Manasagangotri University of Mysore – 570006 Mysore, Karnataka,	Ph.D. pursuing M.A. in Women’s Studies B.Ed. B.A. in Kannada	<b>Kannada</b>

53.	<b>Phandom Rameshori Chanu</b> The English & Foreign Languages, University, Shillong – 793022 Meghalaya	B.A. in English	<b>Hindi</b>
54.	<b>Priyanka Shukla</b> Savitribhai Bhule Grils Hostel, No.32, Mahatma Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidyalaya, Wardha – 442005 Maharashtra	M.Phil. pursuing M.A. in Linguistics B.A. in Hindi	<b>Hindi</b>
55.	<b>Purnendu Bikash Debnath</b> The English & Foreign Languages University, Shillong Campus, Umshing-Mawkynroh, Shillong – 793022, Meghalaya	M.A. in English B.A. in English	<b>Bengali</b>
56.	<b>Rakib</b> B – Block, Main Hostel, Jadavpur University, Kolkata – 700032 West Bengal	M.Phil. pursuing M.A. in Bengali B.A. in Bengali	<b>Bengali</b>
57.	<b>Rishikesh Kumar Singh</b> #954, Saraswatipuram, New Campus, J.N.U., New Delhi – 110067	M.Phil. pursuing M.A. in English B.A. in English	<b>Hindi</b>
58.	<b>Ritesh Mishra</b> C/o. Anuradha Pandey No. 241, Ganga Hostel, J.N.U., New Delhi – 110067	M.Phil. pursuing M.A. in Hindi B.A. in Hindi	<b>Hindi</b>
59.	<b>Rizwanuz Zaman</b> No. 149, Cross Road No. 5, Block No.2, Shastrinagar Kadma-831005, Jamshedpur Jharkhand	M.Com.	<b>Urdu</b>
60.	<b>Sanjeev Kumar Singh</b> No. 246, Periyar Hostel, J.N.U., New Delhi – 110067	M.Phil. in Hindi M.A. in Hindi B.A. in Hindi	<b>Hindi</b>
61.	<b>Sanjit Kumar Chaudhary</b>	M.A. in English	<b>Hindi</b>



	Paharchak, Suhird Nagar, Begusarai – 851218, Bihar	B.A. in English	English
62.	<b>Santosh Luitel</b> Motbung, Senapati – 795107 Manipur	M.A. in Hindi B.A. in Hindi	<b>Hindi</b>
63.	<b>Sarat Kumar Jena</b> Faculty Res. No. 301, University of IAR, C/o. The Puri Foundation, Koba Institutional Area, Gandhinagar – 382007, Gujarat	Ph.D. pursuing M.Phil. pursuing M.A. in Journalism & Mass Comm., M.A. in English CC (French) PGCTE PGDTE B.Ed. B.A. in English	<b>Odia</b>
64.	<b>Sathiyaraj T</b> Research Scholar, School of Indian Language & Comparative Literature Thanjavur – 613010, Tamil Nadu	Ph.D. pursuing M.A. in Tamil M.Phil. in Tamil Dip. in Sanskrit	<b>Tamil</b>
65.	<b>Shanmugarani P</b> D/o. A parbanathan, No. 3/430-36, Ponraj Nagar, Tuticorin – 628103, Pudukottai Tamil Nadu	Ph.D. Sangam Literature M.Phil. in Modern Literature M.A. in Tamil B.A. in Tamil	<b>Tamil</b>
66.	<b>Shashikala R</b> Research Scholar, Centre for Women’s Studies Manasagangotri University of Mysore – 570006 Mysore, Karnataka	Ph.D. pursuing M.A. in Kannada B.Ed. B.A. in Kannada	<b>Kannada</b>
67.	<b>Shivanand Hiragappa Koli</b> Raj Basha Section, Central University of Karnataka, Gulbarga – 585106 Karnataka	Ph.D. in Hindi M.A. in Hindi B.A. in Hindi	<b>Kannada</b>
68.	<b>Silambarasan K</b> C/o. D. Uma Devi, Asst. Professor Dept. of MIL & LS, Delhi	Ph.D. pursuing M.Phil. in Tamil M.A. in Tamil	<b>Tamil</b>

	University, New Delhi – 110007	B.A. in Tamil	
69.	<b>Soundararajan S.</b> No. 99/D, Poondhottam, Viluppuram, Mailam – 604304 Tamil Nadu	M.Phil. in Tamil M.A. in Tamil	<b>Tamil</b>
70.	<b>Sreenivasulu S</b> EFL University, Shillong Campus, Unshing, Mawkyntoh, Shillong – 793022, Meghalaya	M.A. in English pursuing M.Ed B.Ed B.Sc	<b>Telugu</b>
71.	<b>Srinivasa Rao Kasarla</b> Asst. Professor, Dept. of English, School of Basic Sciences & Humanities, Mandava Institute of Engg., & Technologies (MITS) Jaggiahpetta, Krishna – 521175 Andhra Pradesh	M.Phil. in English M.Sc. in Psychology M.A. in English	<b>Telugu</b>
72.	<b>Suma Dwarkanath</b> #403, Janaki Raghunath Residency, Agarkar Road, Dombivli (east), Thana – 421201, Maharashtra.	Ph.D. in Kannada M.Phil. in Kannada M.A. in Kannada B.Sc. Home Science	<b>Kannada</b>
73.	<b>Sundararaj D</b> No. 3/175, West Street, Nakkanery, Ayyankollan Kondan – 626142 Rajapalayam, Virudhonagarod, Tamil Nadu	Ph.D. pursuing M.Phil. in Language Science M.A. in Tamil B.A. in Tamil	<b>Tamil</b>
74.	<b>Tesal K. Sangma</b> No. 21, Mission Compound, Near Mission Compound Playground, West Garo Hills, Tura – 794002 Meghalaya	M.A. in English B.A. in English	Garo
75.	<b>Thilakavathi K</b> Room No. 119, Girls Hostel, J.N.U., New Delhi – 110067	M.Phil. pursuing M.A. in Tamil B.A. in Tamil	<b>Tamil</b>
76.	<b>Thokchom Kishan Meitei</b>	B.A. Manipuri	<b>Manipuri</b>

	Thangapat Mapal, Palace Compound, Imphal East – 795001 Manipur		
77.	<b>Thongam Sophia Devi</b> The English & Foreign Languages, University, Shillong – 793022 Meghalaya,	B.A. in English	<b>Hindi Meitei</b>
78.	<b>Tushnim Gangopadhyay</b> C/o. Dr. J.S. Jha Old L-9, Hyderabad Colony B.H.U., Varanasi – 221005, Uttar Pradesh	M.A. in English B.A. in English	<b>Bengali</b>
79.	<b>Upadhya K. Prasanna Venkatesha</b> No. 6-1-12K, R.S. Gardens Tirupati – 517507, Andhra Pradesh	Ph.D. pursuing M.Phil. in Sanskrit M.A. in Sanskrit & Linguistics	<b>Kannada</b>
80.	<b>Ushasi Dev</b> No. C – 307, Jyoti Residency, Gopalbag, Chandannagar, Hooghly West Bengal – 712136, Kolkata	M.A. pursuing B.A. in English	<b>Bengali</b>
81.	<b>Veerayya B. Muttinamath</b> Faculty of Languages Lal Bahadur Shastri National Academy of Administration Mussoorie Uttarkhand – 248179	Ph.D. in Linguistics M.A. in Linguistics M.A. in Kannada M.Phil. in Language and Culture NET B.A.	<b>Kannada</b>
82.	<b>Vinay Kumar</b> Chhatapathal, Bishnupur, Pirtand Giridih – 825108, Jharkhand	Ph.D. in Anthropology M.A. in Anthropology B.A. in Santali	<b>Santali</b>

This report is prepared and submitted by Dr.P.Matthew, Dr.S. Nagaraju and Aditya Kumar Panda, Consultants, NTM on 27<sup>th</sup> January,2014.